CLEAR FORM

<Import>

ĐƠN ĐỀ NGHỊ SỬA ĐỔI THƯ TÍN DỤNG
APPLICATION FOR AMENDMENT TO IRREVOCABLE DOCUMENTARY CREDIT

To: **Ngân hàng MUFG Bank, Ltd / MUFG Bank, Ltd.**

☐ Chi nhánh Thành phố Hồ Chí Minh/ *Ho Chi Minh City Branch*
☐ Chi nhánh Thành phố Hà Nội/ *Ha Noi Branch*
("Ngân Hàng")*(the "Bank")*

Tôi / Chúng tôi đề nghị Ngân hàng sửa đổi các điều khoản sau đây của thư tín dụng và chuyển đến Ngân hàng đại lý những chỉ thị cần thiết.
We hereby request you to make the following alterations in the terms of the under-mentioned letter of credit and to forward necessary instructions to your correspondent.

Phần dành cho Ngân Hàng */For Bank use only*

□ Credit line checked
Credit line no

CBD Manager	Manager	Maker

Bên yêu cầu mở (Tên & địa chỉ)/ *Applicant (Name & Address)*

Số LC / *LC No.*

Ngày sửa đổi
Amendment Date

Ngày phát hành
Date of issue

Số tham chiếu của Người mở
Applicant's Reference

Bên thụ hưởng (Tên & địa chỉ)/ *Beneficiary (Name & Address)*

Sửa đổi/ *Amendment*

☐ Bằng thư/ *Airmail*
☐ Bằng điện không cần thư xác nhận
Full cable without mail confirmation
*(*Thông báo bằng điện-*Cable Advice)*

Số tiền LC
LC Amount

(% dung sai cho phép/ *% more or less Allowed)*

Đồng ý của Người Thụ hưởng
Beneficiary's Consent
☐ Có *Yes* ☐ Không *No*

☐ Số tiền LC tăng lên
LC Amount increased by

☐ Số tiền LC sau sửa đổi
Making a total LC amount of

☐ Mô tả hàng hóa giao thêm/ *Covering additional shipment of*

☐ Số tiền LC giảm đi
LC *Amount decreased by*
(% dung sai cho phép)
% more or less Allowed

☐ Hủy thư tín dụng/ *Cancel this letter of credit*

☐ Ngày hết hạn kéo dài đến ngày
Expiry date of letter of credit extended to
từ ngày
from

☐ Ngày giao hàng muộn nhất kéo dài đến ngày
Latest date for shipment extended to
từ ngày
from

☐ Chứng từ phải được xuất trình trong vòng
Documents must be presented within
ngày sau ngày giao hàng
days after the date of shipment

☐ Những sửa đổi khác/ *Other amendments*

Những điều khoản và điều kiện khác không thay đổi.
All other terms and conditions remain unchanged.

☐ Đề nghị ghi nợ toàn bộ phí tu chỉnh thư tín dụng vào tài khoản chúng tôi số
Please debit all LC amendment fee to our account No.
tại Quý Ngân Hàng
at your Bank

☐ Phí tu chỉnh thư tín dụng sẽ do Người thụ hưởng chịu. Trong trường hợp Người thụ hưởng không thanh toán, Ngân hàng sẽ ghi nợ toàn bộ
LC amendment fee shall be for account of the Beneficiary. In case the Beneficiary fails to pay, the Bank shall debit LC amendment fee to our
phí tu chỉnh thư tín dụng vào tài khoản chúng tôi số
account No
tại Quý Ngân Hàng.
at your Bank.

Tôi / Chúng tôi khai báo rằng giao dịch này không liên quan đến Iran hoặc Bắc Triều Tiên theo quy định của Luật Ngoại Hối và Ngoại Thương Nhật Bản (NNK/NI)
I/ We declare that the transaction does not fall under a transaction related to Iran or North Korea restricted under FEFTA (The Foreign Exchange and Foreign Trade Act of Japan (NNK/NI)

Sau khi Ngân hàng chấp nhận những sửa đổi trên, chúng tôi đồng ý chấp thuận các hối phiếu được xuất trình theo thư tín dụng sửa đổi, cam kết thanh toán các hối phiếu vào ngày đáo hạn, và chịu các trách nhiệm theo các điều khoản được quy định trong Phụ Lục về Thư Tín Dụng đã được ký giữa chúng tôi và Ngân hàng.
In consideration of your consent to the above mentioned alterations, we hereby agree to accept upon presentation all drafts drawn according to the credit as amended, to pay all drafts on maturity without fail, and to assume all responsibilities as per conditions set forth in the Letter of Credit Appendix signed between us and you.

Thư tín dụng này tuân thủ theo các quy tắc thực hành thống nhất về tín dụng chứng từ (bản sửa đổi năm 2007), Phòng thương mại Quốc tế, ấn phẩm số 600.
This credit is subject to Uniform Custom and Practice for Documentary Credits (2007 Revision) International Chamber of Commerce, publication No. 600

Trân trọng,
Yours very truly,

Chữ ký ủy quyền, Họ và Tên, Chức vụ và Dấu
Authorized Signature, Full Name, Title & seal